

L'anglais et le projet n°5

Objectif

- Rédiger le rapport en anglais
- Commencer à préparer la soutenance

Ressources

- Recherches déjà effectuées
- Dictionnaire et traducteur Anglais/Français

Activités

Nous n'avons que réaliser le rapport en anglais car nous n'avons pas eu beaucoup de séances de projet avec la semaine de conception et le rallye management. Nous nous sommes réparti le travail et nous avons rédigé chacun une partie. Nous avons enfin relu les parties que les autres membres de l'équipe ont faites.

Nous avons ensuite commencé la réalisation de la présentation pour la soutenance tous ensemble, ce qui nous a permis de travailler un peu l'anglais à l'oral.

Résultats

L'écriture du rapport a été quelque fois difficile, car nous ne trouvions pas toujours les mots pour bien exprimer notre pensée. Il y a eu quelque fois des lacunes sur le vocabulaire technique qui ont du demander des recherches plus soutenues de vocabulaire de notre part. Mais nous avons donc plus appris de nouveaux mots en relation avec le monde de la fabrication des panneaux.

Nous avons eu des difficultés lorsque nous tentions de faire de longues phrases. De plus notre style est limité, et il est difficile de l'harmoniser à la relecture.

Conclusion

Nous n'avons pas beaucoup pu travailler l'anglais en groupe, mais la rédaction du rapport nous a permis d'apprendre du vocabulaire, tout en nous faisant travailler notre écrit. Nous avons pu un peu discuter en anglais lors de la réalisation de la présentation. Nous avons pu donc travailler à la fois l'oral et l'écrit.

Questions

- Comment corréler les envies de chacun à chaque moment du projet et cela même dans les moments de stress et de rush.

Retour équipe apprenante

La rédaction du rapport a mis en évidence le fait que le groupe possède un niveau plutôt homogène en terme e rédaction. En effet, quel que soit le rédacteur, aucune baisse de de niveau ne se fait réellement ressentir sans de réelles relectures de style. En ce qui concerne la préparation de la soutenance, nous aurions aimé nous entraîner d'avantage sur notre oral cependant, les impératifs horaires et les nombreux rendus du mois de janvier ont rendu cet entraînement presque impossible à faire. Nous n'avons pas réussi à prendre le temps nécessaire pour réaliser cet entraînement, certainement due à l'enchaînement inattendu venant se rajouter aux nombreux rendus.

Retours personnels

Eric : La rédaction du rapport ne m'a pas posé de gros problème. En effet les principaux points de difficulté venaient du vocabulaire. Mais cette rédaction était beaucoup plus lente et fatigante, je n'arrivais pas à penser l'écriture directement en anglais. Je me rend compte que sans un outil de traduction (internet ou dictionnaire) je n'aurait pas pu aborder certains thèmes du rapport. C'est ce qui me fait appréhender la séquence de question/réponses à l'oral de la soutenance. J'aurais aimé répéter plus la soutenance en simulant des questions réponses par exemple mais le temps nous a fait défaut.

Philippe : La rédaction du rapport m'a accaparé l'esprit mais m'a aussi permis de voir que j'utilise le même anglais à l'oral qu'à l'écrit. En somme, je n'écris pas très bien l'anglais et j'ai de plus, besoin de beaucoup plus de vocabulaire pour me faire comprendre puisque n'ayant pas d'interlocuteur direct tout le mots compte. Je voudrais améliorer mon anglais écrit, cependant je n'ai pas encore trouvé la source de motivation qui pourrait me lancer sur cette voie, chose qui pour moi est fondamentale. Je pense à trouver une activité qui me plaît et me demande de l'écriture, peut être un blog de critique musical in english pourrait me motiver à travailler mon anglais écrit.

Yannick : La rédaction du rapport m'a permis de travailler mon écrit, et en particulier à travailler la longueur de mes phrases. J'arrive de plus en plus a ne pas chercher à faire des phrases trop complexes, qui entraînent beaucoup d'erreurs. Je suis satisfait sur ce point. La relecture des parties des autres m'a semblée beaucoup plus compliquée, car je ne comprenais pas toujours ce que les autres voulaient dire. Par contre, j'arrivais à repérer les fautes d'accord et d'orthographe assez rapidement. J'ai trouvais un peu dommage de ne pas pouvoir faire d'activités avec les autres, car je trouve cela plus motivant.

Jessica : Por mi lado la redacción del informe en ingles no me costó tanto trabajo, debido a que las cosas que escribía eran muy técnicas y con la ayuda de diferentes herramientas lingüísticas pude terminarlo con éxito. Pedro durante la redacción me di cuenta que necesito estudiar las estructuras gramaticales debido a que se me dificulta en algunas ocasiones la construcción de frases muy elaboradas. A diferencia de las demás actividades que veníamos haciendo hasta ahora esta actividad fue más individual y creo que es muy interesante hacer este tipo de actividades también, ya que nos permiten detectar errores más puntuales y hacer una evaluación más aterrizada.